

COUNTRIES OF THE ASIA-PACIFIC REGION IN THE WORK OF **PRIMORYE ARTISTS**

eastern transit

Vladivostok 2012

СТРАНЫ ТИХООКЕАНСКОГО РЕГИОНА В ТВОРЧЕСТВЕ ХУДОЖНИКОВ ПРИМОРСКОГО КРАЯ



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



Выставка проводится в рамках
культурной программы саммита АТЭС-2012

COUNTRIES OF THE ASIA-PACIFIC REGION IN THE WORK OF PRIMORYE ARTISTS

eastern transit **ВОСТОЧНЫЙ ТРАНЗИТ**

СТРАНЫ ТИХООКЕАНСКОГО РЕГИОНА В ТВОРЧЕСТВЕ ХУДОЖНИКОВ
ПРИМОРСКОГО КРАЯ

Владивосток 2012

ВОСТОЧНЫЙ ТРАНЗИТ **eastern transit**

Владивосток 2012

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Владимир Мединский, министр
Андрей Бусыгин, заместитель министра
Рамазан Колоев, директор департамента культурного наследия

ВСЕРОССИЙСКИЙ МУЗЕЙ ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНОГО И НАРОДНОГО ИСКУССТВА
Александр Сысоенко, директор, руководитель проекта

ДАЛЬНЕВОСТОЧНАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ ИСКУССТВ
Андрей Чугунов, ректор
Наталья Попович, декан факультета живописи и рисунка

ЦЕНТР КОМПЛЕКСНЫХ ПРОГРАММ «НАСЛЕДИЕ»
Сергей Таранов, генеральный директор

Куратор проекта:
Ирина Клопова



Уважаемые дамы и господа!

Искренне рад приветствовать организаторов и гостей выставки «Восточный транзит», проходящей в рамках саммита АТЭС -2012 года во Владивостоке.

Выставка наглядно показывает глубину интеграционных процессов, происходящих в азиатско-тихоокеанском регионе в области искусства - совместные с соседями по АТР пленэры, выставки и творческие встречи стали неотъемлемой частью художественной жизни Приморья и России в целом. Экспозиция, объединяющая представителей различных поколений и приверженцев различных стилевых направлений, не оставляет сомнений в огромном творческом потенциале художников Приморского края, создающих картину единого культурного пространства региона на основе традиций русской реалистической школы.

Уверен, что проект по объединению духовной жизни стран АТР под эгидой искусства, столь удачно начатый художниками Приморья, будет развиваться и вовлекать в свои ряды новых и новых мастеров кисти, общими усилиями обогащая мировую культуру.

Выражая благодарность участникам выставки «Восточный транзит», хочу заверить, что Министерство культуры РФ будет и впредь поддерживать творческие инициативы, направленные на укрепление международных связей России.

Владимир Мединский
Министр культуры Российской Федерации

The Primorsky Region, once the distant fringe of the country, has been moving rapidly towards the forefront of Russian life since the beginning of the new millennium, becoming one of the centers of the Russian Federation's full-scale cooperation with the countries of the Asia-Pacific Region in the areas of politics, economics and culture.

The exhibition Eastern Transit, which is timed to coincide with the APEC 2012 Summit in Vladivostok, vividly demonstrates the depth of the integration processes under way in the Asia-Pacific Region, one component of which is the artistic life of Primorye. It is gratifying that the artists of Russia are important participants in global changes taking place in the modern world and are making a strong contribution to the creation of a single cultural space in the region.

Visitors to the exhibition will be given a rare opportunity to visit countries of the Asia-Pacific Region through the eyes of their contemporaries and become acquainted with their artistic endeavors.

I express my gratitude to all participants in the Eastern Transit project and wish them new creative achievements.

I am certain that this exhibition will be a benchmark in the development of the fine arts in Primorye and give fresh impetus to the region's artistic life.

Vladimir Medinsky
Russian Federation Minister of Culture



Дорогие друзья!

Сегодня Приморский край активно сотрудничает со странами Азиатско-Тихоокеанского региона. И очень важно, что это сотрудничество не ограничивается сферой экономики. Географическое расположение нашего края сделало его уникальной культурной площадкой, на которой соединяется искусство Европы и Азии. Живопись приморских художников очень самобытна и отличается от работ коллег из других регионов страны. Неслучайно именно приморским художникам предложено подготовить выставку «Восточный транзит», которая пройдет в рамках саммита АТЭС-2012. Изобразительное искусство приморских художников многообразно и многопланово. Азиатско-Тихоокеанский регион является естественным объектом притяжения внимания наших художников, основой для поиска новых художественных решений. При этом посетители выставки увидят картины, представляющие всю красоту и уникальность природы Приморья, а также образы наших современников и композиции на историческую тему.

Считаю, что выставка «Восточный транзит» станет еще одним ярким примером открытости нашего края для сотрудничества и интеграции с соседями по региону!

Желаю художникам успеха в творчестве, а зрителям – приятных открытий и впечатлений!

Губернатор Приморского края

В.В.Миклушевский

Primorsky Region works in close cooperation with the countries of the Asia-Pacific Region, and it is most important that this cooperation not be limited to the economic sphere. Our region's geographic location makes it a unique cultural platform for bringing together the artistic efforts of Asia and Europe. Our Primorye artists' paintings are highly original and differ from the works of our compatriots in other parts of Russia. It is only natural that artists from the Primorsky Region would be asked to bring you the Eastern Transit exhibition, under the auspices of the APEC 2012 summit. The creative efforts of Primorye artists are rich in textual and stylistic variety, and the Asia-Pacific Region is the perfect setting for their search for artistic themes. Visitors to the exhibition will see works that portray the full beauty and uniqueness of Primorye nature, as well as images of our contemporaries and compositions on historic topics.

I believe the Eastern Transit exhibition is another clear example of the Primorsky Region's openness for cooperation and integration with our neighbors in the region.

I wish our artists success in their creative endeavors, and I wish our viewers a wealth of discoveries and memorable impressions!

Vladimir Miklushevsky
Governor, Primorsky Region



Выставка «Восточный транзит» - знаковый проект, который проходит в преддверии саммита АТЭС во Владивостоке и свидетельствует о большом творческом потенциале художников Приморья. Каждый из них имеет свой творческий почерк, свой стиль.

Художественную жизнь Приморского края невозможно представить без творчества преподавателей, студентов и выпускников Дальневосточной государственной академии искусств. Именно их работы в большинстве представлены на этой выставке.

Участие в серии пленэрных поездок в страны АТР при поддержке Министерства культуры РФ, предоставило участникам счастливую возможность познакомиться со своеобразием различных культур азиатско-тихоокеанского региона, и передать свои впечатления зрителям. Надеюсь, что эта выставка станет очередным шагом в укреплении культурного диалога между Россией и странами АТЭС.

Ректор
Дальневосточной академии искусств
А.М. Чугунов

The Eastern Transit exhibition is a landmark project on the eve of the APEC summit in Vladivostok, an event that demonstrates the great creative potential of our Primorsky Region artists. All of them have their own creative signature, their own individual style. One cannot imagine artistic life in the Primorsky Region without the creative efforts of the teachers, students and graduates of the Far Eastern State Academy of Arts, and it is primarily their works that we see at this exhibition.

Participation in the series of plein air trips to Asia-Pacific countries with the support of the Russian Ministry of Culture gave participants a wonderful opportunity to get to know the rich cultural variety of the Asia-Pacific Region and share their impressions with viewers. I hope that this exhibition is another step towards expanding the cultural dialogue between Russia and APEC countries.

Andrei Chugunov
Rector, Far Eastern State Academy of Arts



Сидоров Андрей Юрьевич,
искусствовед

Приморский край России исторически плотно переплетён мириадами социально-экономических нитей со странами Азиатско-Тихоокеанского региона, его географическое положение уже более полутора веков служит связующим звеном и уникальной площадкой для знакомства и взаимного обогащения культур Европы и Азии. Не удивительно, что живопись Приморских художников очень самобытна и разительно отличается от работ их коллег в иных регионах страны. Самобытность определяется не только необычными оттенками красок или природными ландшафтами Дальнего Востока - в картинах художников Приморья чувствуется, как нигде в другом месте, тонкое подспудное взаимовлияние культур наших соседей по тихоокеанскому побережью. Поэтому не случаен и тот факт, что несколько лет назад Министерство культуры Российской Федерации именно художникам Приморья, как наиболее интегрированным в культурное пространство стран АТР, предложило участие в серии пленэрных поездок в страны АТР. Цель проекта - подготовить в рамках встречи лидеров стран АТЭС-2012 во Владивостоке художественную выставку, где будет представлена возможность показать глазами художников европейской реалистической школы живописи многообразии культур, объединённых в едином экономическом пространстве азиатско-тихоокеанского региона.

Итоговая выставка «Восточный транзит» представляет работы 13 художников, ныне живущих и работающих в Приморском крае: Ильи Бутусова, Александра Глинщикова, Анны Головановой, Вениамина Гончаренко, Александра Енина, Константина Кузьминых, Натальи Попович, Анастасии Медведевой, Ирины Миклушевской, Игоря Обухова, Евгения Осипова, Михаила Павина и Сергея Черкасова. Особенность выставки в том, что она собрала воедино художников разных поколений и разных стилистических и жанровых пристрастий - мы видим картины как признанных мэтров Приморской школы живописи, таких как заслуженные художники России Вениамин Гончаренко и Сергей Черкасов, так и совсем молодых, но талантливых выпускниц Дальневосточной государственной академии искусств 2012 года Анастасии Медведевой и Анны Головановой, представлены и живопись, и акварель, и графика.

Первопроходцем в череде творческих командировок стал Игорь Обухов - в 2009г. более трёх недель он работал в Сингапуре; его пейзажи, выполненные с натуры на далёком острове, полны ярких сочных красок и подтверждают прекрасное видение цвета художником. Однако японская серия, над которой он работал целый год после возвращения с пленэра в Йокогаме в 2011 году, выполнена в мягких тонах, композиция работ тщательно выверена, а манера исполнения полна явных и скрытых намёков на влияние японского искусства на современное эстетическое мировоззрение европейцев. Илья Бутусов показывает свою индонезийскую серию, созданную на основе этюдов, привезённых с острова Бали. Основную работу художник провёл на природе, но заканчивал картины во Владивостоке, оставаясь верным своей излюбленной технике - послойной лессировке, что придаёт его работам особый колористический эффект, увеличивая глубину и создавая запоминающийся образ. Вместе с ним в 2010 году на пленэр в Индонезию на 2 недели ездил и Евгений Осипов - вернувшись домой и переосмыслив увиденное на Бали, художник постарался уйти от ожидаемого яркого цветового решения и передать ощущения от тропического острова через детализированность пейзажа, через этнические ткани, фрагменты архитектуры, создавая обобщённый образ посредством элементов.

Поездка по трём южным странам Михаила Павина и Сергея Черкасова, путешествовавших в течение 20 дней по Бирме, Таиланду и Филиппинам, привела к написанию серии работ, где почётный гражданин города Владивостока Сергей Черкасов подтвердил свой класс мастера композиции - художник приятно удивил необычным решением построения картин, при этом он передал свои впечатления скорее графическими средствами с минимальным присутствием цвета. А Михаил Павин создал уже чисто графическую серию с фотографической аутентичностью деталей, воссозданных с помощью уверенного рисунка, где линии чётки и прямые, а краски монохромны.

Особняком для Приморских художников стоит Китайская Республика - работы на пленэре, творческие поездки к китайским соседям стали почти обыденным делом. На данной выставке представлены

работы, выполненные по результатам многочисленных самостоятельных поездок художников в Китай. Так, пейзажи Константина Кузьминых передают поэзию патриархального мира китайской деревни - работы созданы во время совместного пленэра российских и китайских художников в деревне Синь-Шань провинции Хейлунцзян, а акварели Ирины Миклушевской притягивают зрителя силой и величием Жёлтого моря близь Даляня.

Приморский раздел выставки представлен картинами родного края, образами наших современников и эскизов на историческую тему. Портретист Наталья Попович широкими пастозными мазками показывает нам человека как личность, это наш современник, легко узнаваемый и близкий нам по духу, а Вениамин Гончаренко в городских пейзажах передал ощущения зыбкости и непостоянства нашего мира. Художники Александр Енин и Александр Глинщикова, в свою очередь, очарованы видами Владивостока - города раскинувшегося на берегах залива Петра Великого, их пленэрные работы по-импрессионистически воздушны и многоцветны. Анастасия Медведева и Анна Голованова выносят на суд зрителя этюды к дипломным работам «Удэгейская деревня» и «Корейская слобода» - манера письма молодых художниц раскрывает хорошую академическую подготовку, характерную для русской классической школы реализма.

Конечно, изобразительное искусство Приморья не ограничивается сюжетами стран АТР, оно более многообразно и многопланово, но в то же время азиатско-тихоокеанский регион является естественным объектом притяжения художников Приморского края, основой для поиска нового художественного языка и решений. Расширяя собственные творческие горизонты, графики и живописцы Приморского края уверенно создают картину единого культурного пространства региона, и, находясь на острие процесса, убедительно показывают выставкой «Восточный транзит» об открытости края и страны в целом для сотрудничества и интеграции с соседями по региону.

Сидоров Андрей Юрьевич,
искусствовед

Russia's Primorsky Region is tightly intertwined historically with the countries of the Asia-Pacific Region by a myriad of socioeconomic ties, and its geographic location has served for over 150 years as a binding link and a unique platform for the meeting and mutual enrichment of European and Asian cultures. It is not surprising that paintings by Primorye artists are highly original in style and differ strikingly from works by their fellow artists in other regions of the country. This originality is informed not only by the unusual shades of color and natural landscapes of the Far East; in paintings by Primorye artists you feel, as nowhere else, the subtle, hidden influence of the cultures of our neighbors on the Pacific coast. It is also no accident, therefore, that several years ago Russia's Ministry of Culture offered artists from Primorye, as the Russian region most integrated into the cultural space of the APR, the chance to participate in a series of plein air excursions around Asia-Pacific nations. The goal of the project was to prepare, with an eye to the 2012 summit of APEC country heads in Vladivostok, an art exhibition intended to demonstrate the diversity – as seen by artists of the European realist school – of cultures united in the single economic space of the Asia-Pacific Region.

Titled Eastern Transit, the exhibition presents works by 13 artists currently living and working in the Primorsky Region: Ilya Butusov, Alexander Glinshchikov, Anna Golovanova, Veniamin Goncharenko, Alexander Yenin, Konstantin Kuzminykh, Natalya Popovich, Anastasia Medvedeva, Irina Miklushevskaya, Igor Obukhov, Yevgeny Osipov, Mikhail Pavin and Sergei Cherkasov. What makes the exhibition unique is that it brings together artists of different generations and various stylistic and genre propensities. We see pictures by recognized leaders of the Primorye school such as Honored Artists of Russia Veniamin Goncharenko and Sergei Cherkasov, as well as works by very young but highly talented 2012 graduates of the Far Eastern State Academy of Arts, such as Anastasia Medvedeva and Anna Golovanova, in oils, water colors and graphics.

Ilya Butusov displays his Indonesian series created from studies on the island of Bali. The artist did most of the work on site, but finished the paintings in Vladivostok,

remaining true to his favorite technique: multilayered glazing, which gives his work a special coloristic effect by increasing the depth and imbuing images with a haunting feel. He was joined in Indonesia for two weeks in 2010 by Yevgeny Osipov, who, after assimilating what he had seen on Bali, attempted, upon returning home, to avoid the expected approach of bright coloration and express feelings from the tropical island through highly detailed landscapes, ethnic fabrics and architectural components, creating a consolidated image from the mixture of elements. Mikhail Pavin and Sergei Cherkasov's 20-day trip to Burma, Thailand and the Philippines led to the creation of a series of works in which Honored Citizen of Vladivostok Sergei Cherkasov confirmed his standing as a master of composition: the artist pleasantly surprises with his unusual approach to structuring the paintings, imparting his impressions mainly by graphic means with a minimal selection of colors. Mikhail Pavin created a purely graphic series with photographic authenticity of detail pieced together by confident drawing, where the lines are clear and straight, the colors monochromatic.

Igor Obukhov's Japanese series, which he worked on for an entire year after his plein air stay in Yokohama in 2011, unobtrusively immerses the viewer in the life of the Land of the Rising Sun; the composition of the artworks is carefully calibrated, while the manner of execution is full of explicit and implicit references to the influence of Japanese art on the contemporary aesthetic worldview of Europeans. At the same time, his landscapes, created on site in Singapore in 2009, are full of bright, rich colors and convey the artist's joy at what he saw on that distant, exotic island. China is like a home away from home for Primorye artists, whose plein air works and creative excursions to their Chinese neighbors are standard fare. The Eastern Transit exhibition features works executed using the results of numerous individual trips by artists to China. The landscapes of Konstantin Kuzminykh convey the poetry of the patriarchal world of the Chinese village — works created during joint plein airs of Russian and Chinese artists in the village of Xinshan in Heilongjiang Province, while the watercolors of Irina Miklushevskaya display seascapes near Dalian.

The Primorye section of the exhibition includes depictions of our native region, images of our contemporaries, and compositions on historical themes. Portrait painter Natalya Popovich uses broad pastose brushstrokes to show us people as personalities – our contemporaries easily recognizable and close to us in spirit, while Veniamin Goncharenko, in his urban landscapes, conveys a sense of our world's volatility and impermanence. The artists Alexander Yenin and Alexander Glinshchikov, in their turn, are captivated by views of Vladivostok – a city spread along the shores of Peter the Great Bay; their plein air works are airy and multicolored in the Impressionist manner. Anastasia Medvedeva is represented at the exhibition by studies for her graduation work Udegi Village - the young artist brought out villagers' personal qualities with surprising precision and depicted national costume with a minimalist approach to color. Her Academy of Arts classmate Anna Golovanova is represented by studies for her graduation work Korean Settlement. Her style is distinguished by confident brushstrokes, precise use of light and shadow, and the rich coloring typical of the Russian classical school of realism.

The fine arts of Primorye are by no means limited to depictions of life in Asia-Pacific countries and are much more varied and complex, but at the same time it is quite natural for Primorye artists to gravitate to the Asia-Pacific Region, as they search for new artistic language and approaches. While expanding their creative horizons, the painters and other graphic artists of the Primorsky Region confidently create a picture of the single cultural space of the Asia-Pacific Region and, poised on the cutting edge of the process, convincingly demonstrate through the Eastern Transit exhibition Primorye and Russia's openness for cooperation and integration with our neighbors.

Andrei Sidorov, art critic

Ilia Butusov

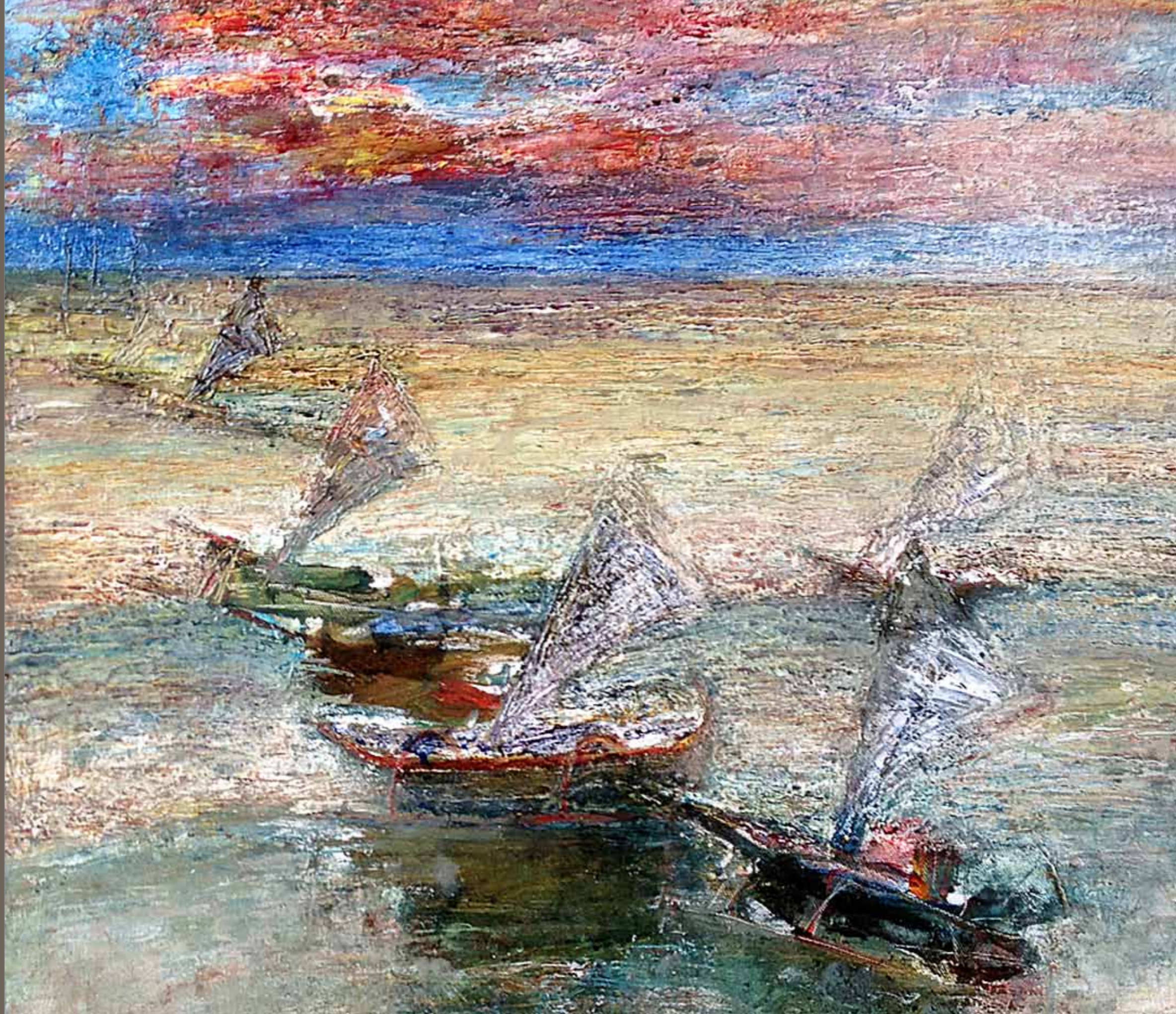


Бутусов
Илья Иванович

Родился в 1963 г.
Член союза художников России

Индонезия. Рыбаки острова Ява. 2010
х, м. 70x70

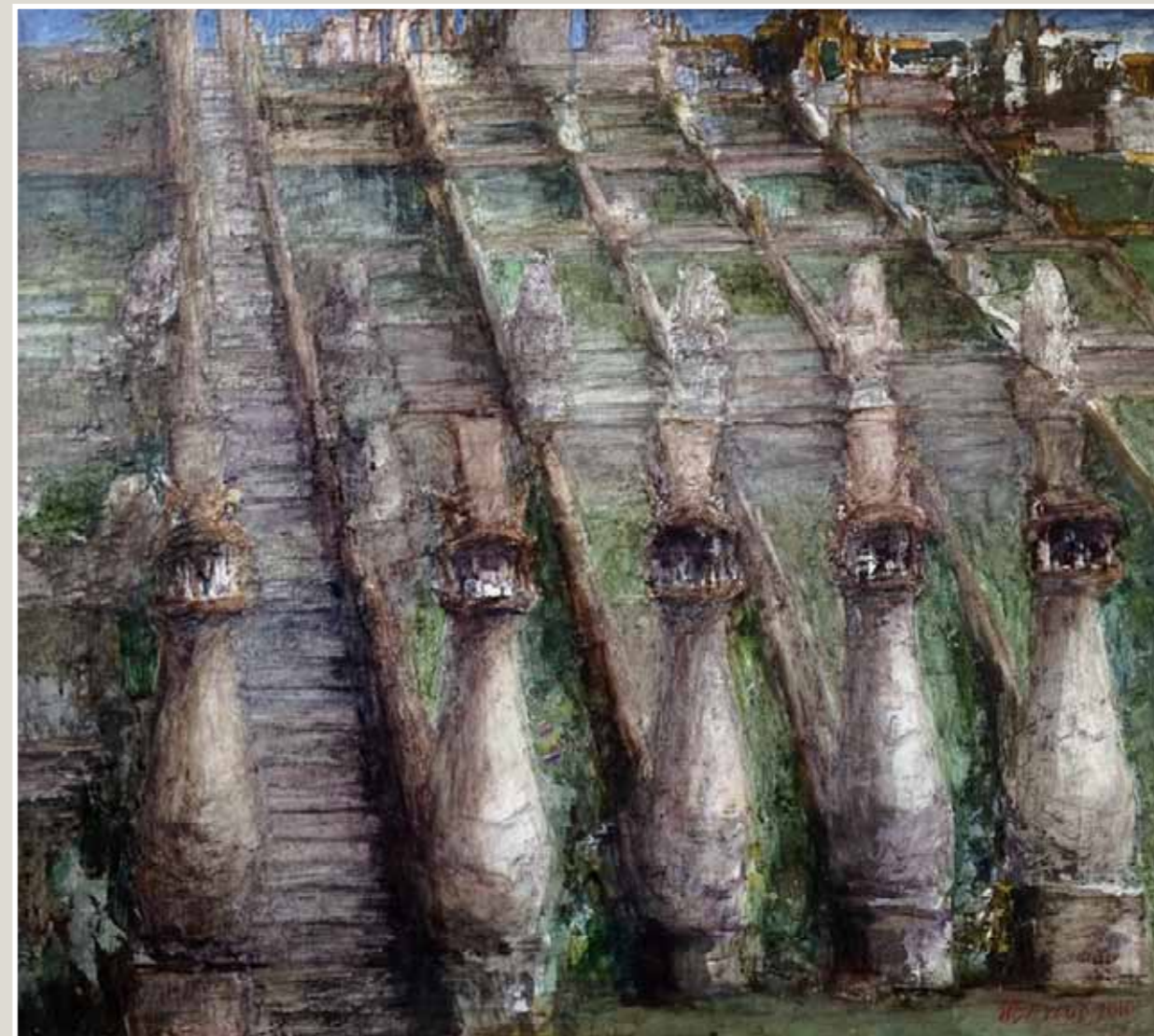
Indonesia. Fishermen of Java Island. 2010
oil on canvas. 70x70





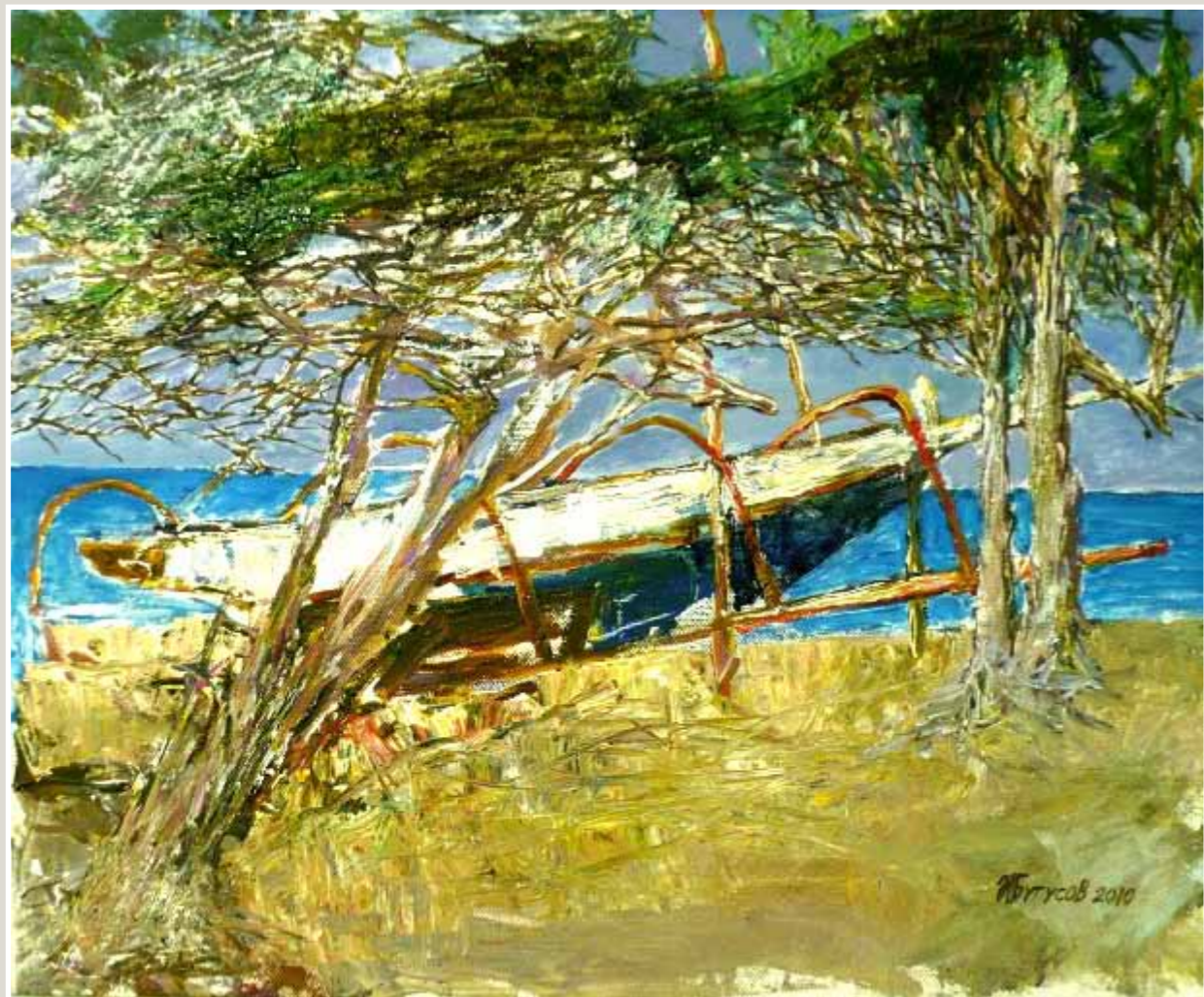
Индонезия. Петухи. 2011
x, м. 80x125

Indonesia. Roosters. 2011
oil on canvas. 80x125



Индонезия. Лестница к храму. 2011
x, м. 70x90

Indonesia. Staircase to the Temple. 2011
oil on canvas. 70x90



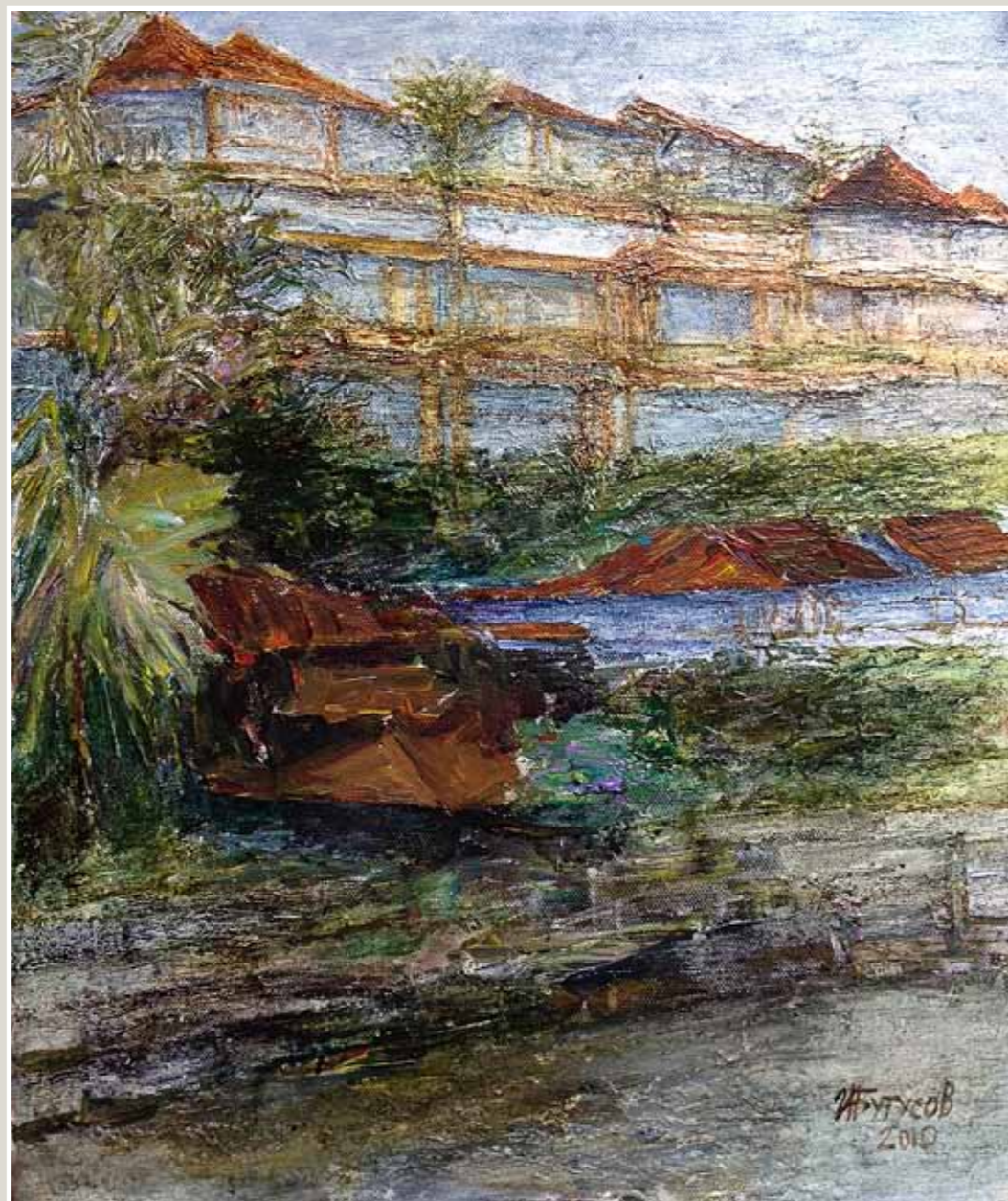
Индонезия. Санур. 2011
х, м. 50x60

Indonesia. Sanur. 2011
oil on canvas. 50x60



Индонезия. Хозяин. 2011
х, м. 50x70

Inonesia. The Owner. 2011
oil on canvas. 50x70



Индонезия. Убуд. 2011
х, м. 50x60

Indonesia. The city of Ubud. 2011
oil on canvas. 50x60



Индонезия. Вход. 2011
х, м. 55x70

Inonesia. Entrance. 2011
oil on canvas. 55x70



Индонезия. Альтингия. 2011
х, м. 90x50

Indonesia. Altingia excelsa tree. 2011
oil on canvas. 90x50



Индонезия. Крыши города Убуд. 2011
х, м. 40x50

Inonesia. Roofs in the city of Ubud. 2011
oil on canvas. 40x50

Veniamin Goncharenko



Гончаренко
Вениамин Алексеевич

Родился в 1929 г.
Заслуженный деятель искусств Российской Федерации
Член союза художников России

Владивосток. В порту 2011
х., м. 50x60

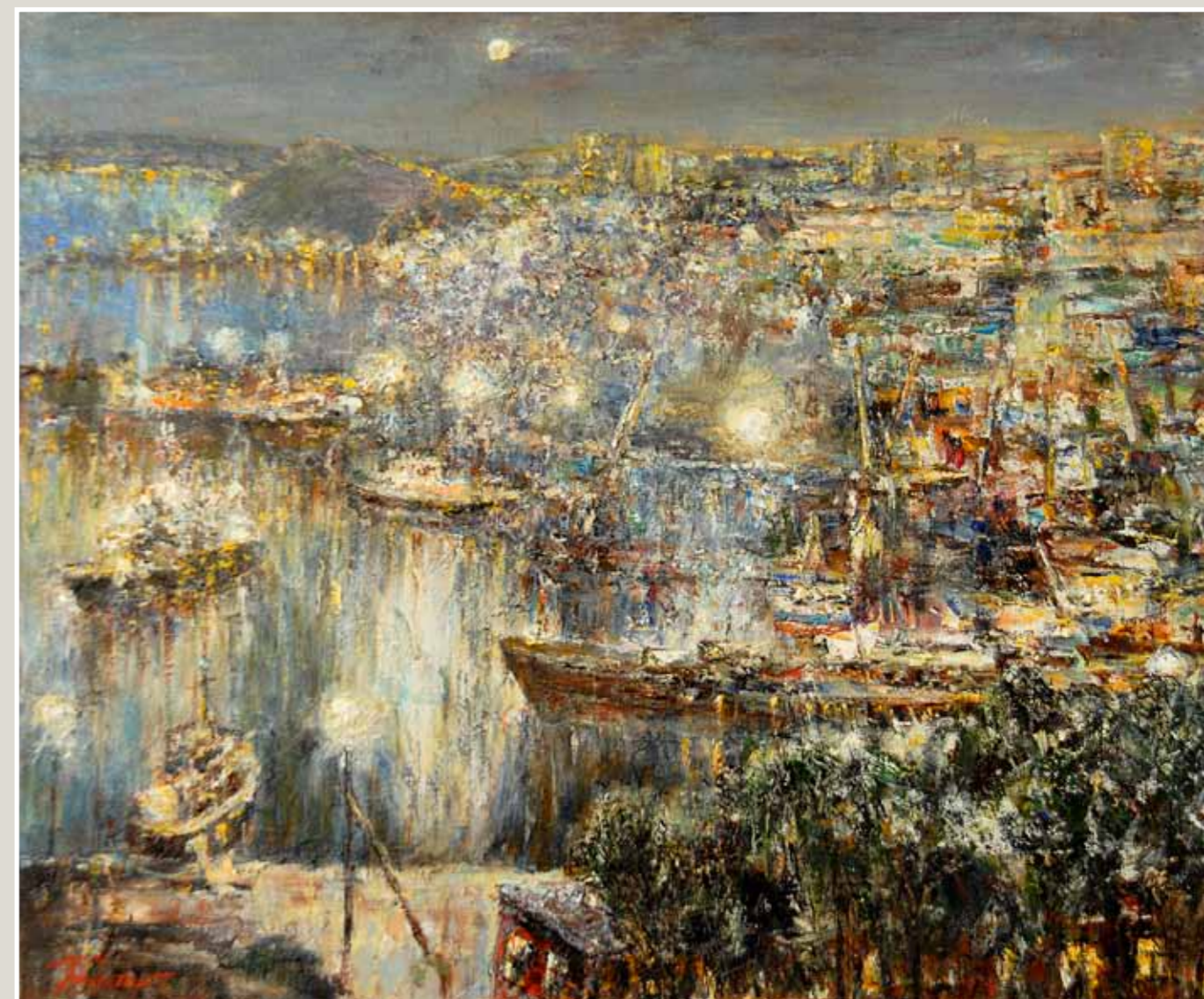
Vladivostok. In Port 2011
oil on canvas 50x60





Владивосток. Рассвет. 2012
х., м. 90x110

Vladivostok. Dawn. 2012
oil on canvas. 90x110

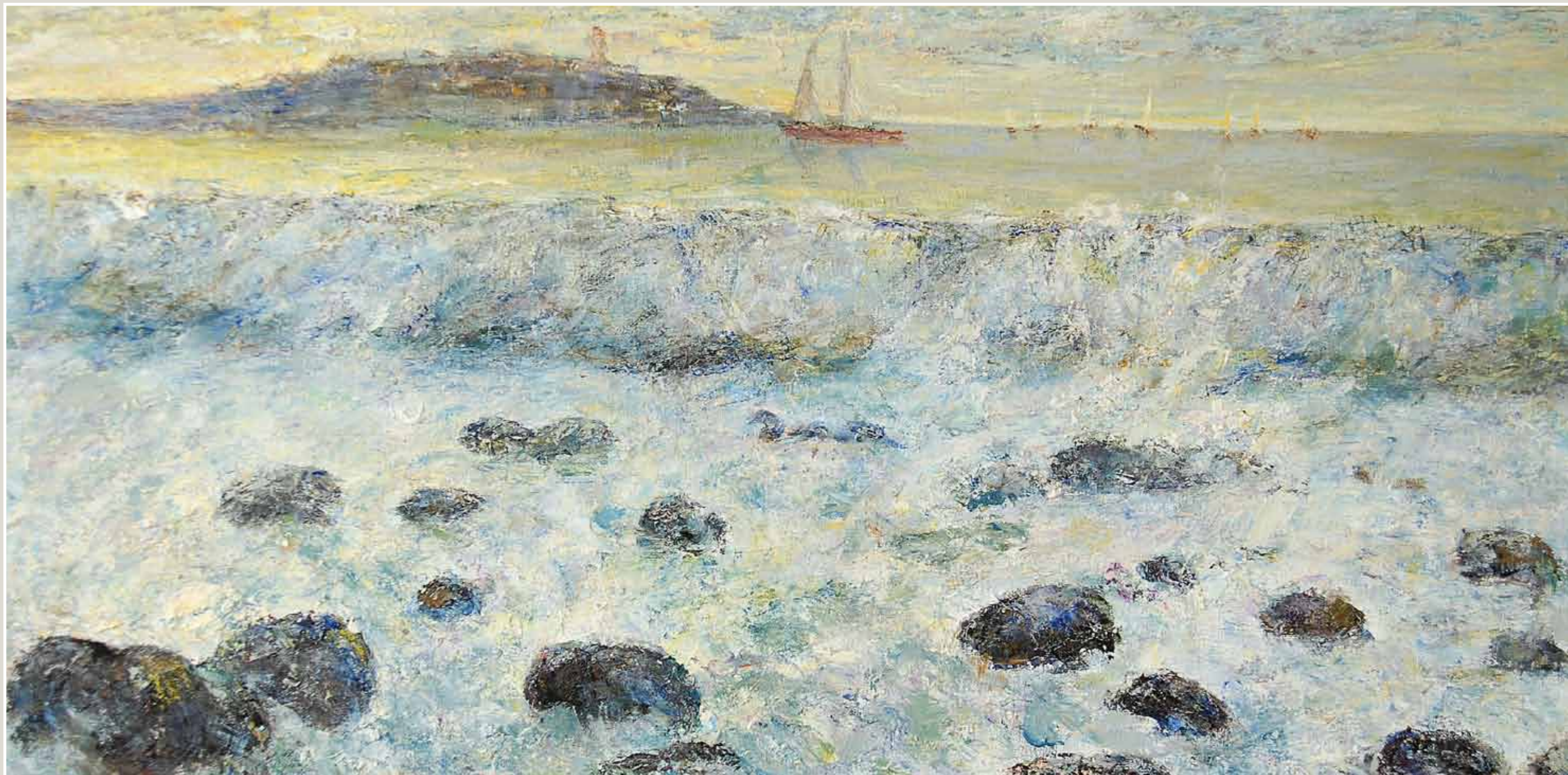


Владивосток. Огни порта 2011
х., м. 90x110

Vladivostok. Port Lights. 2011
oil on canvas. 90x110

Владивосток. Прибой 2011
х., м. 90x200

Vladivostok. Surf 2011
oil on canvas. 90x200



Alexander Glinshchikov



Глинщиков Александр Владимирович

Родился в 1964 г.
Член союза художников России

Владивосток. Наблюдатель. 2000
х., м. 105x110

Vladivostok. Spectator. 2011
oil on canvas 105x110





Владивосток. Сумерки 2000
х., м. 74x113

Vladivostok. Dusk. 2000
oil on canvas. 74x113



Владивосток. Над городом. 2000
х., м. 98x140

Vladivostok. Above the city. 2000
oil on canvas. 98x140

Anna Golovanova



Голованова
Анна Владимировна

Родилась в 1987 г.



Владивосток. Эскиз к картине
«Корейская слобода» 2012
х., м. 70x90

Vladivostok. Study for painting
«Korean Quarter». 2012
oil on canvas. 70x90



Владивосток. Эскиз к картине
«Корейская слобода» 2012
х., м. 70x90

Vladivostok. Study for painting
«Korean Quarter». 2012
oil on canvas. 70x90



Владивосток. Эскиз к картине
«Корейская слобода» 2012
х., м. 70x90

Vladivostok. Study for painting
«Korean Quarter». 2012
oil on canvas. 70x90

Alexander Yenin



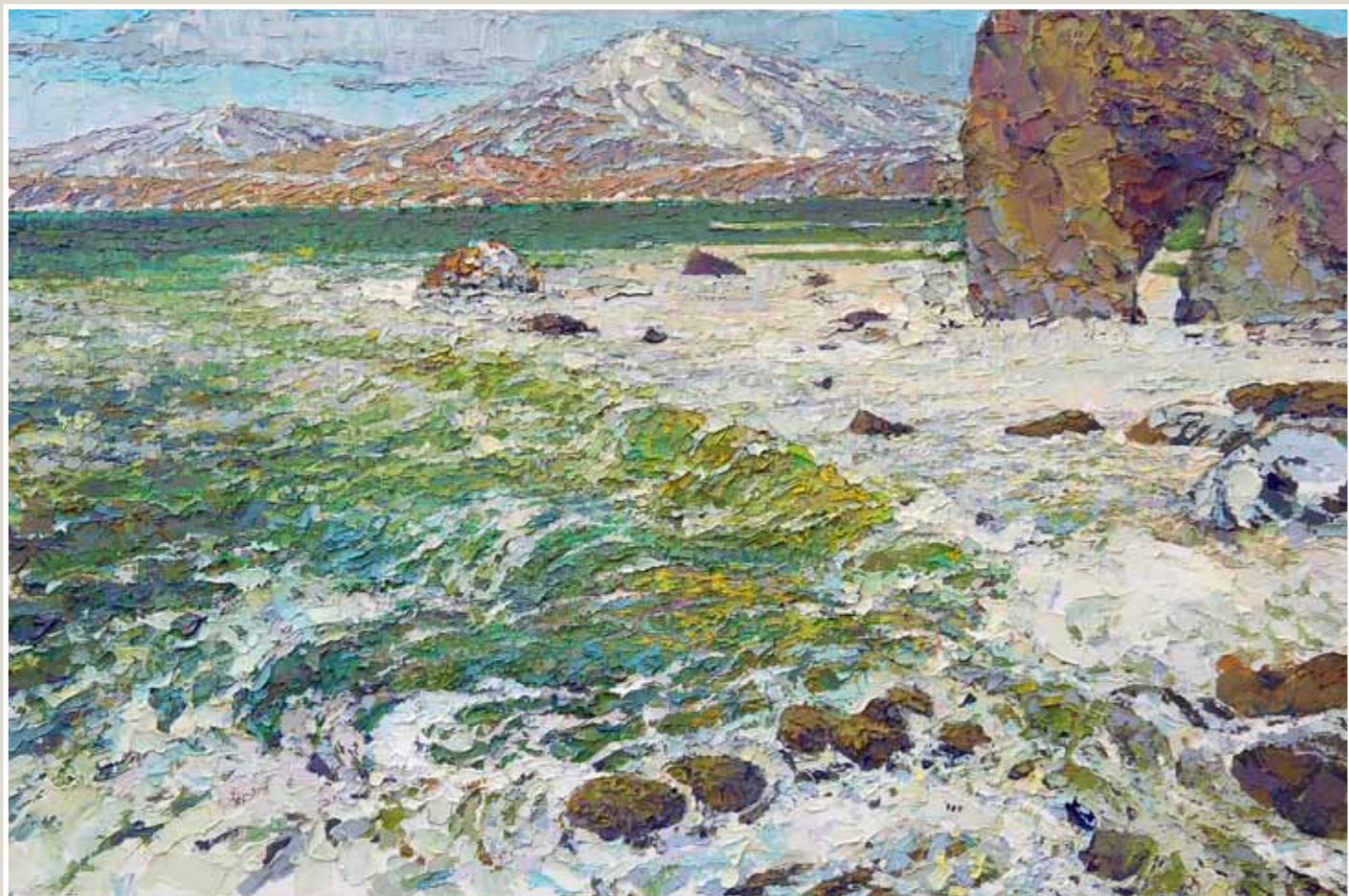
Енин
Александр Александрович

Родился в 1975 г.
Член союза художников России

Владивосток. Пирс у Моргородка. 2011
х., м. 50x90

Vladivostok. Sea Town Pier. 2011
oil on canvas. 50x90





Владивосток. Остров Русский. 2011
х., м. 40x60

Vladivostok. Russian Island. 2011
oil on canvas. 40x60



Владивосток. У пирса. 2011
х., м. 65x110

Vladivostok. By the Pier. 2006
oil on canvas. 65x110

Konstantin Kuzminykh



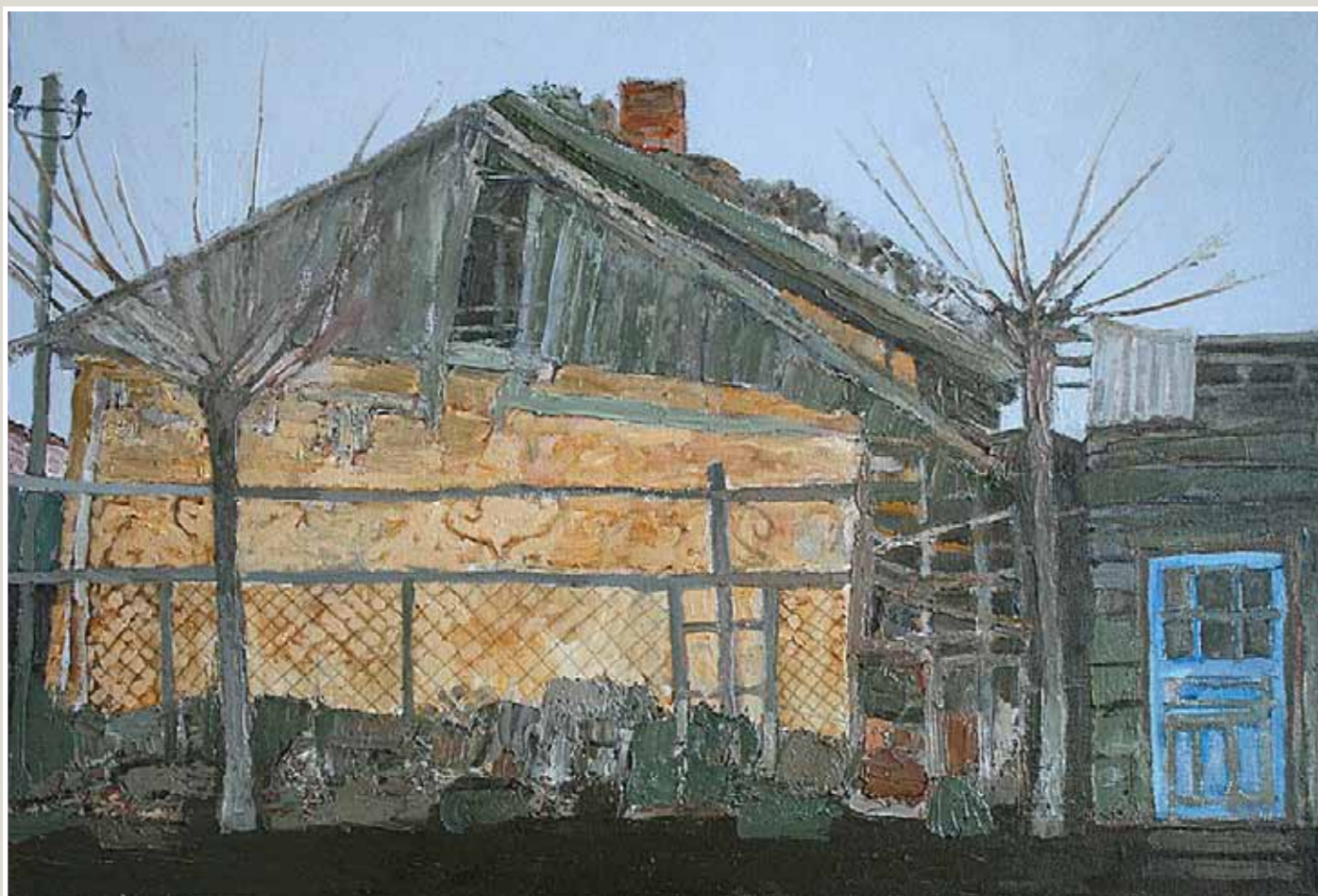
Кузьминых Константин Борисович

Родился в 1962 г.
Член-корреспондент Российской академии художеств
Секретарь Союза художников России,
куратор по Дальневосточному федеральному округу.
Член союза художников России

Китай. Школа в Синь-Шане. 2011
х., м. 40x60

China. School in Xin-Shan. 2011
oil on canvas. 40x60





Китай. Старый дом. 2011
x, м. 40x60

China. Old House. 2011
oil on canvas. 40x60



Китай. Дерево. 2011
x, м. 50x40

China. Tree. 2011
oil on canvas. 50x40



Китай. Синь-Шань. 2011
х., м. 40x60

China. Xin-Shan. 2011
oil on canvas. 40x60



Китай. Теплый день. 2011
х., м. 40x50

China. Warm day. 2011
oil on canvas. 40x0

Anastasia Medvedeva



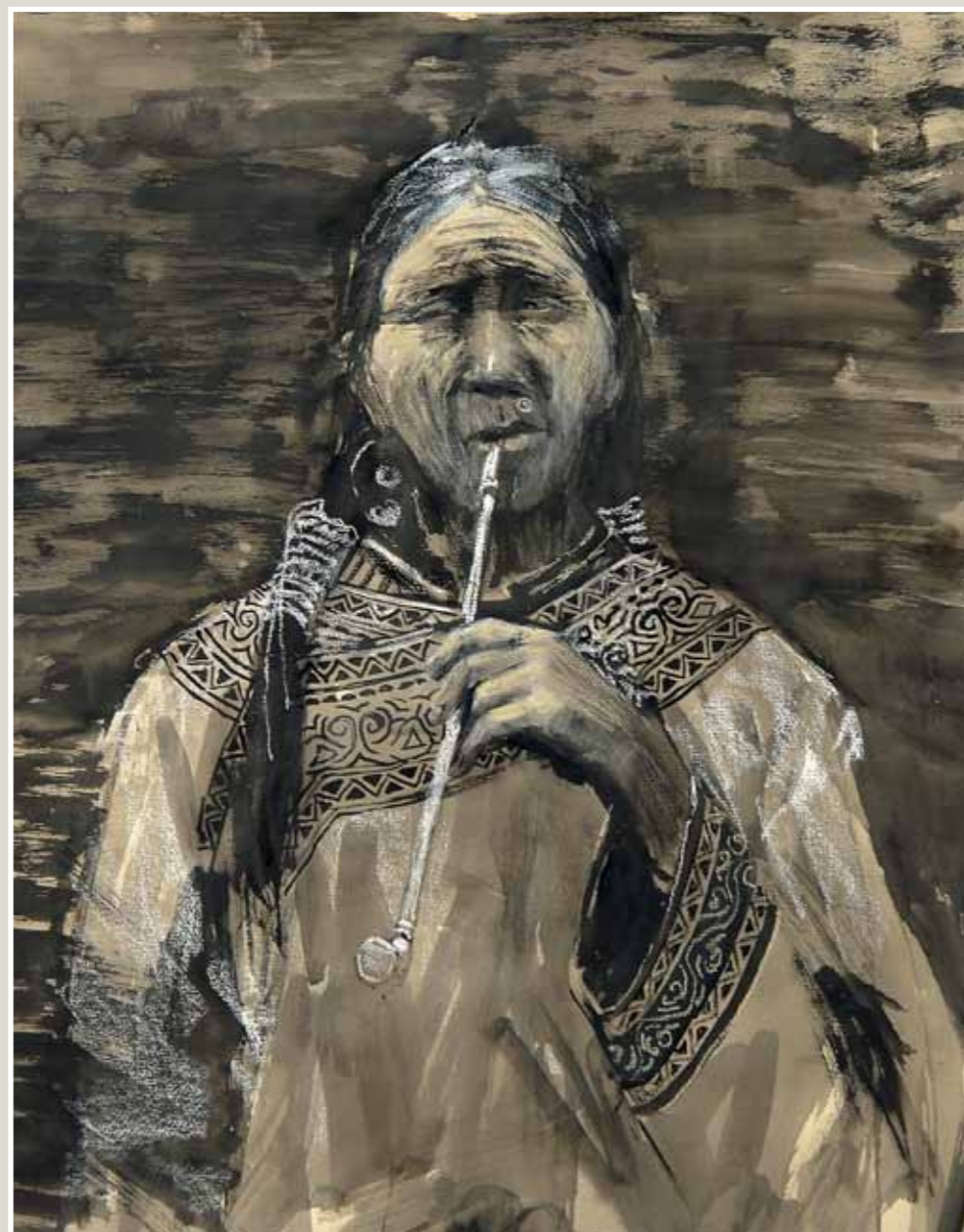
Медведева
Анастасия Анатольевна

Родилась в 1986 г.



Эскиз к картине Удэгейская деревня. 2012
г., акрил. 80x50

Study for the painting «Udegei Village». 2012
acrylic on canvas. 80x50



Эскиз к картине Удэгейская деревня. 2012
бум., акрил. 80x60

Study for the painting «Udegei Village». 2012
acrylic on paper. 80x60



Эскиз к картине Удэгейская деревня. 2012
х., акрил. 70x50

Study for the painting «Udegei Village». 2012
acrylic on canvas. 70x50

Irina Miklushevskaya



Миклушевская Ирина Николаевна

Родилась в 1967 г.
Кандидат искусствоведения

Китай. Далянь. Лодка 2011
б., акв. 57x65

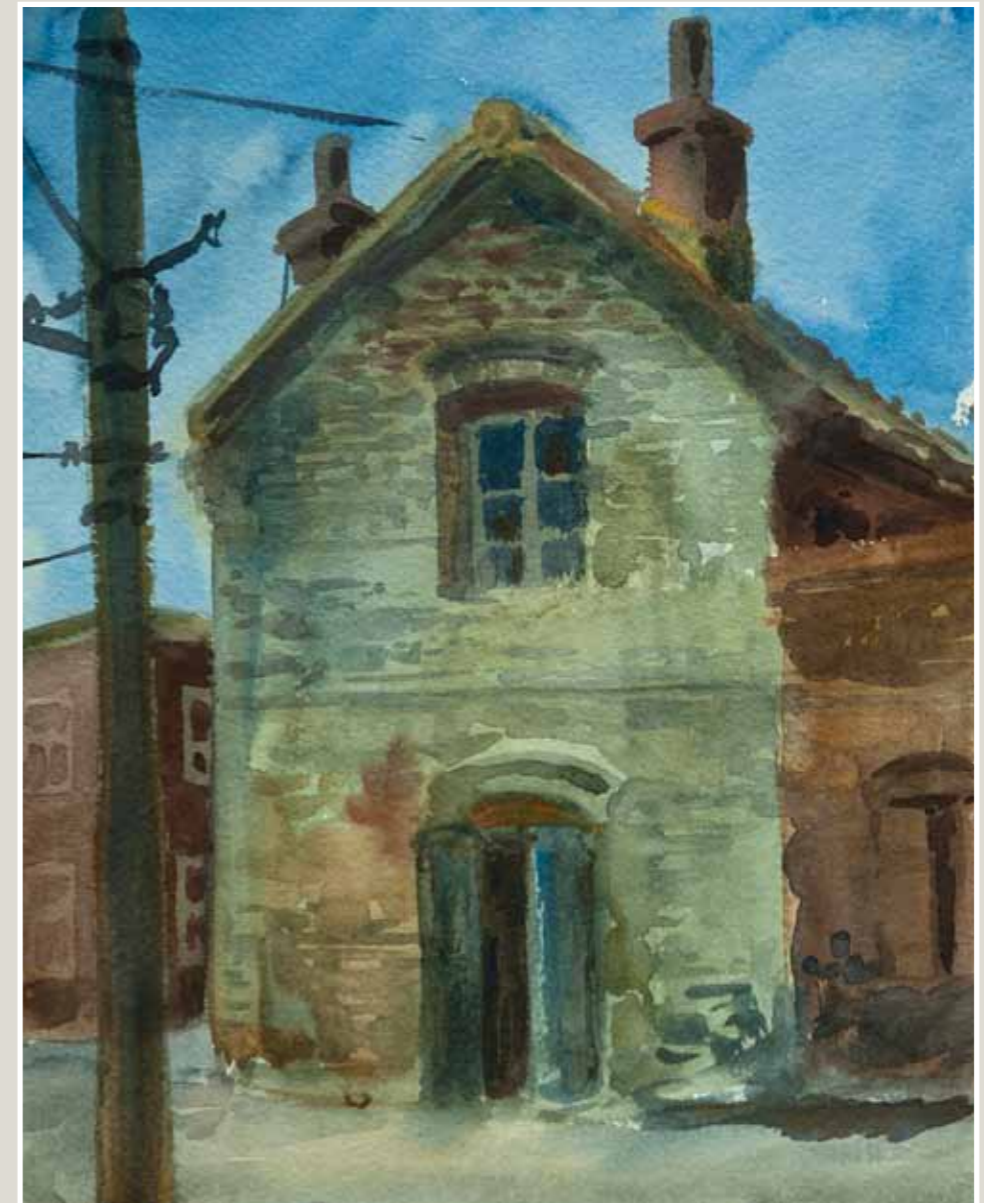
China. Dalian. Boat. 2011
watercolors on paper. 57x65





Китай. Далянь. Рыбачья шхуна. 2012
б., акв. 50x76

China. Dalian. Fishing Schooner. 2012
watercolors on paper. 50x76



Китай. Далянь. Старый квартал. 2012
б., акв. 70x57

China. Dalian. Old Quarter. 2012
watercolors on paper. 70x57



Китай. Далянь. В бухте. 2012
б., акв. 50x76

China. Dalian. In the Bay. 2012
watercolors on paper. 57x76



Китай. Далянь. Прибой. 2012
б., акв. 57x76

China. Dalian. Surf. 2012
watercolors on paper. 70x50

Igor Obukhov



Обухов
Игорь Борисович

Родился в 1970 г.
Член союза художников России

Сингапур. Индийский квартал 2009
х., м. 76x100

Singapore. Indian Quarter. 2009
oil on canvas. 76x100





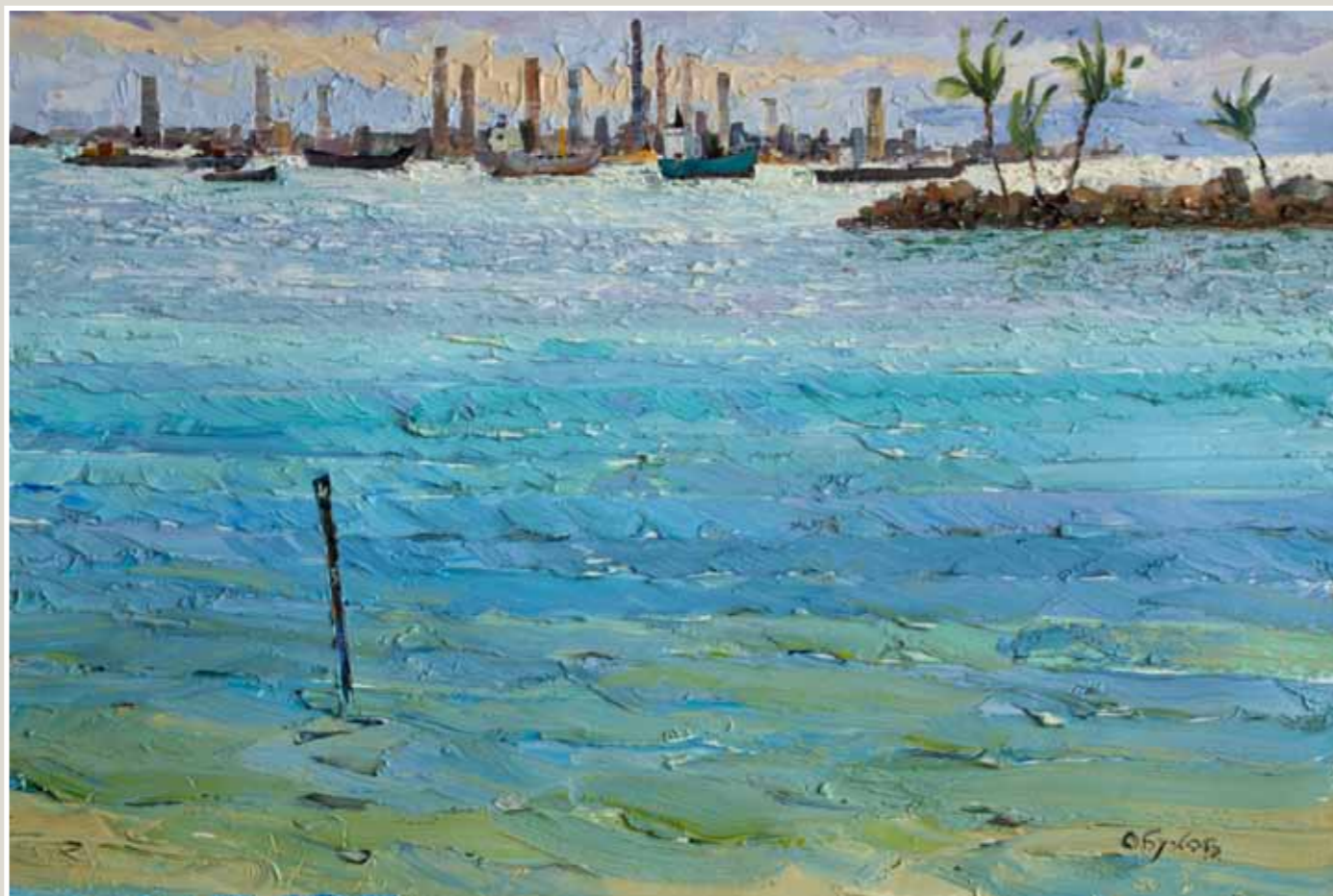
Сингапур. Набережная. 2009
х., м. 90x120

Singapore. Embankment. 2009
oil on canvas. 90x120



Сингапур. Рыбачья деревня. 2009
х., м. 76x100

Singapore. Fishing Village. 2009
oil on canvas. 76x100



Сингапур. На рейде. 2009
х., м. 65x91

Singapore. In the roadstead 2009
oil on canvas. 65x91



Сингапур. Ботанический сад. 2009
х., м. 76x100

Singapore. Botanical Gardens. 2009
oil on canvas. 76x100



Сингапур. Welcome to Singapore. 2009
x., м. 91x60

Singapore. Welcome to Singapore 2009
oil on canvas. 91x60



Сингапур. Дом Капура. 2009
x., м. 119x40

Singapore. The Kapoor home. 2009
oil on canvas. 119x40



Япония. Высоко сажу. 2011
х., м. 27x39

Japan. Sitting High. 2011
oil on canvas. 27x39



Япония. Бумажные карпы. 2011
х., м. 90x60

Japan. Paper Carp. 2011
oil on canvas. 90x60



Япония. Дорога к храму. 2011
х., м. 39x27

Japan. Road to the Temple. 2011
oil on canvas. 39x27



Япония. Красный мостик 2011
х., м. 27x39

Japan. Red Bridge. 2011
oil on canvas. 27x39



Япония. К Фудзи-Сан с любовью. 2011
х., м. 90x120

Japan. To Fuji-san with love. 2011
oil on canvas. 90x120



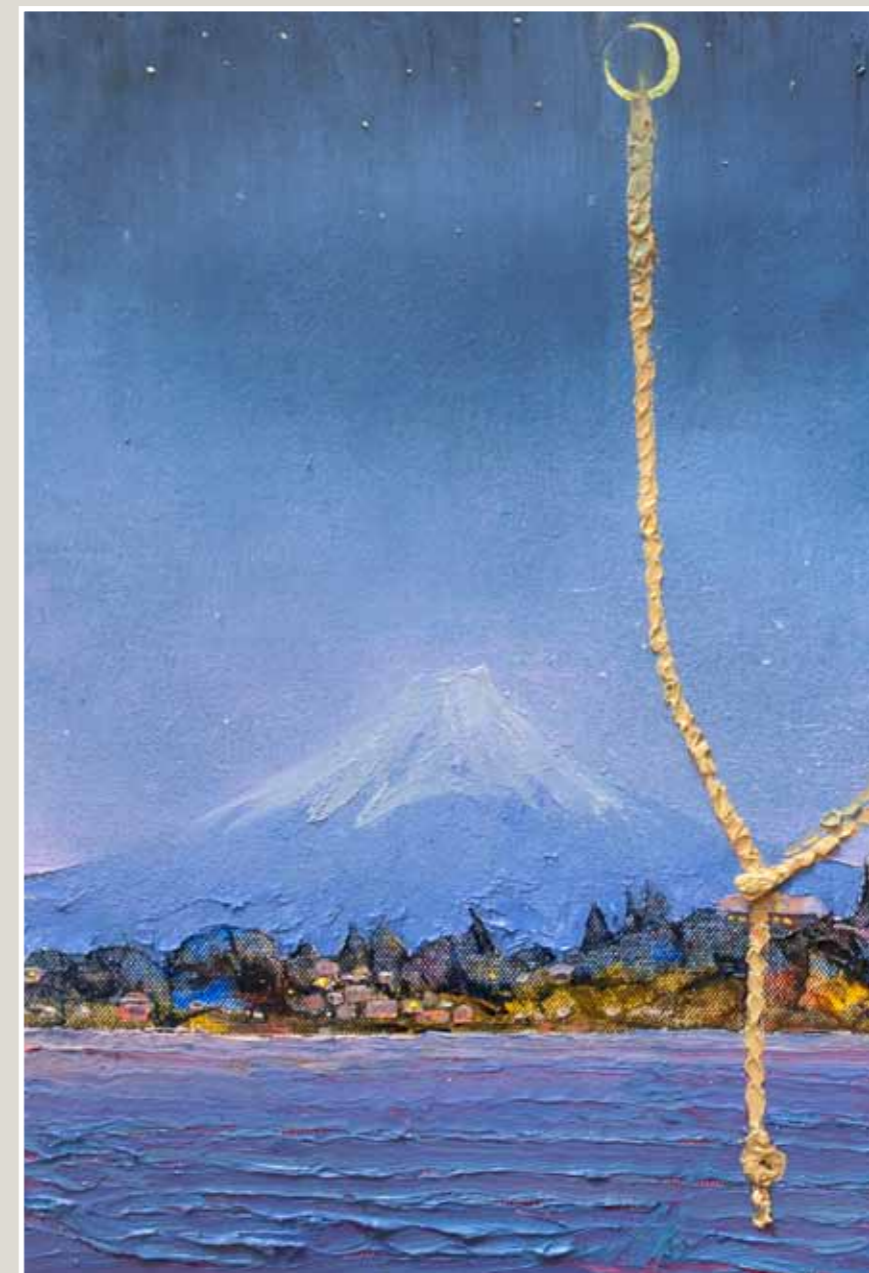
Япония. После дождя. 2011
х., м. 27x39

Japan. After rain. 2011
oil on canvas. 27x39



Япония. На ветру. 2011
х., м. 39x27

Japan. On the wind. 2011
oil on canvas. 39x27



Япония. Дерни за луну. 2012
х., м. 39x27

Japan. Tug the Moon. 2012
oil on canvas. 39x27



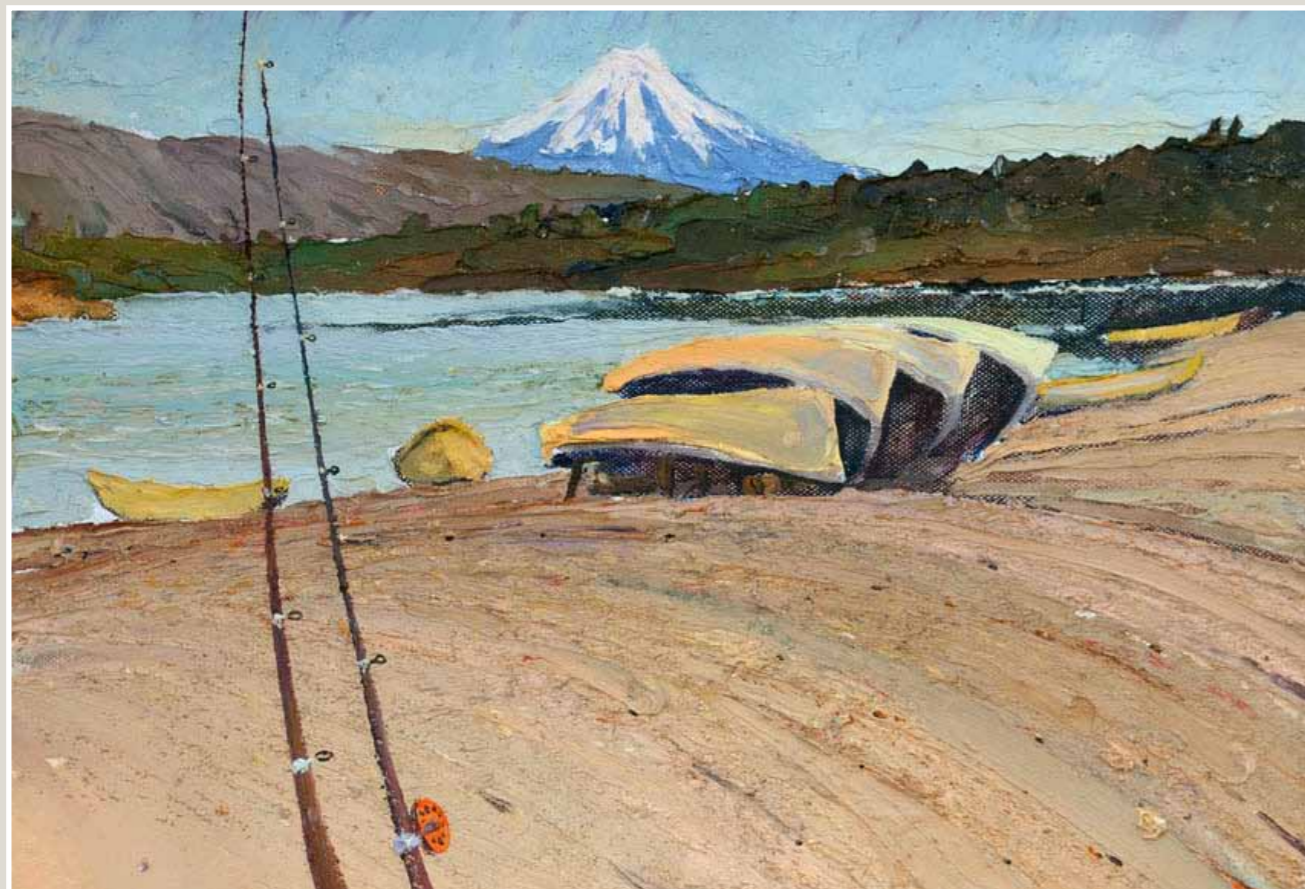
Япония. Вперед! 2011
х., м. 27x39

Japan. Forward! 2011
oil on canvas. 39x27



Япония. О высоком. 2012
х., м. 186x62

Japan. Elevated. 2012
oil on canvas. 39x27



Япония. Озеро Кавагути. 2011
х., м. 27x39

Japan. Lake Kawaguchi. 2011
oil on canvas. 39x27



Япония. Будда Камакура. 2012
х., м. 186x62

Japan. Buddha in Kamakura. 2012
oil on canvas. 39x27

Evgeny Osipov



Осипов
Евгений Валерьевич

Родился в 1963 г.
Член союза художников России

Индонезия. Бали. Продавец статуй. 2011
х., м. 80x120

Indonesia. Bali. Statue Seller. 2011
oil on canvas. 80x120





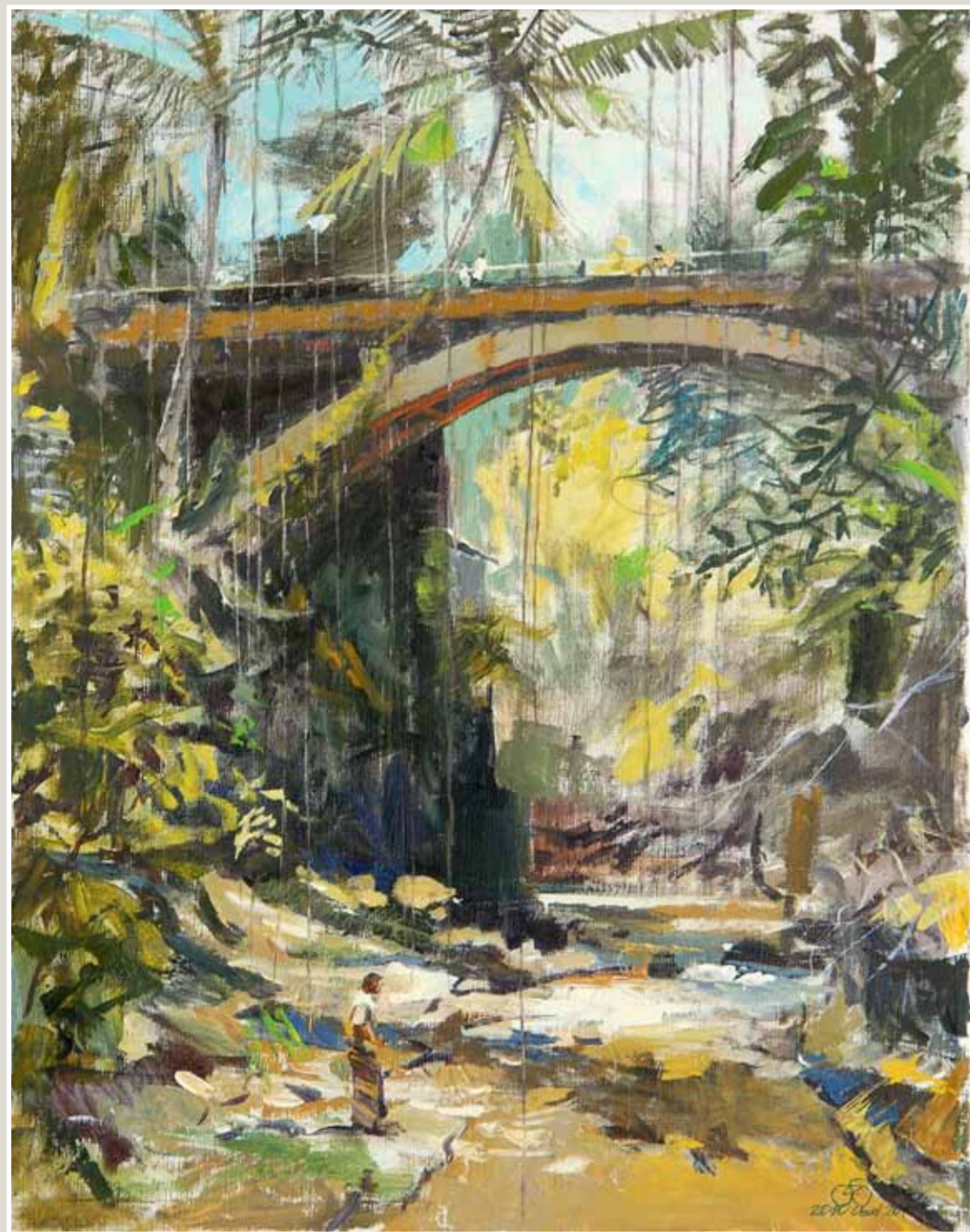
Индонезия. Бали. На базар. 2011
х., м. 100x100

Indonesia. Bali. Going to the Market. 2011
oil on canvas. 100x100



Индонезия. Бали. Мальчик со змеем 2011
х., м. 90x110

Indonesia. Bali. Boy with Kite. 2011
oil on canvas. 90x110



Индонезия. Бали. Под мостом. 2011
х., м. 60x40

Indonesia. Bali. Under the Bridge. 2011
oil on canvas. 60x40



Индонезия. Бали. Кариатида. 2011
бум., м. 80x60

Indonesia. Bali. Caryatides. 2011
oil on paper. 80x60



Индонезия. Бали. У дороги. 2011
б., м. 80x60

Indonesia. Bali. By the road. 2011
oil on paper. 60x40



Индонезия. Бали. Ступени. 2011
бум., к. 55x35

Indonesia. Bali. Steps. 2011
pencil on paper. 55x35

Mikhail Pavin



Павин
Михаил Юрьевич

Родился в 1958 г.
Член союза художников России

Филиппины. Манила. Форт Сантьяго. 2011
бум. см. техника 23x28

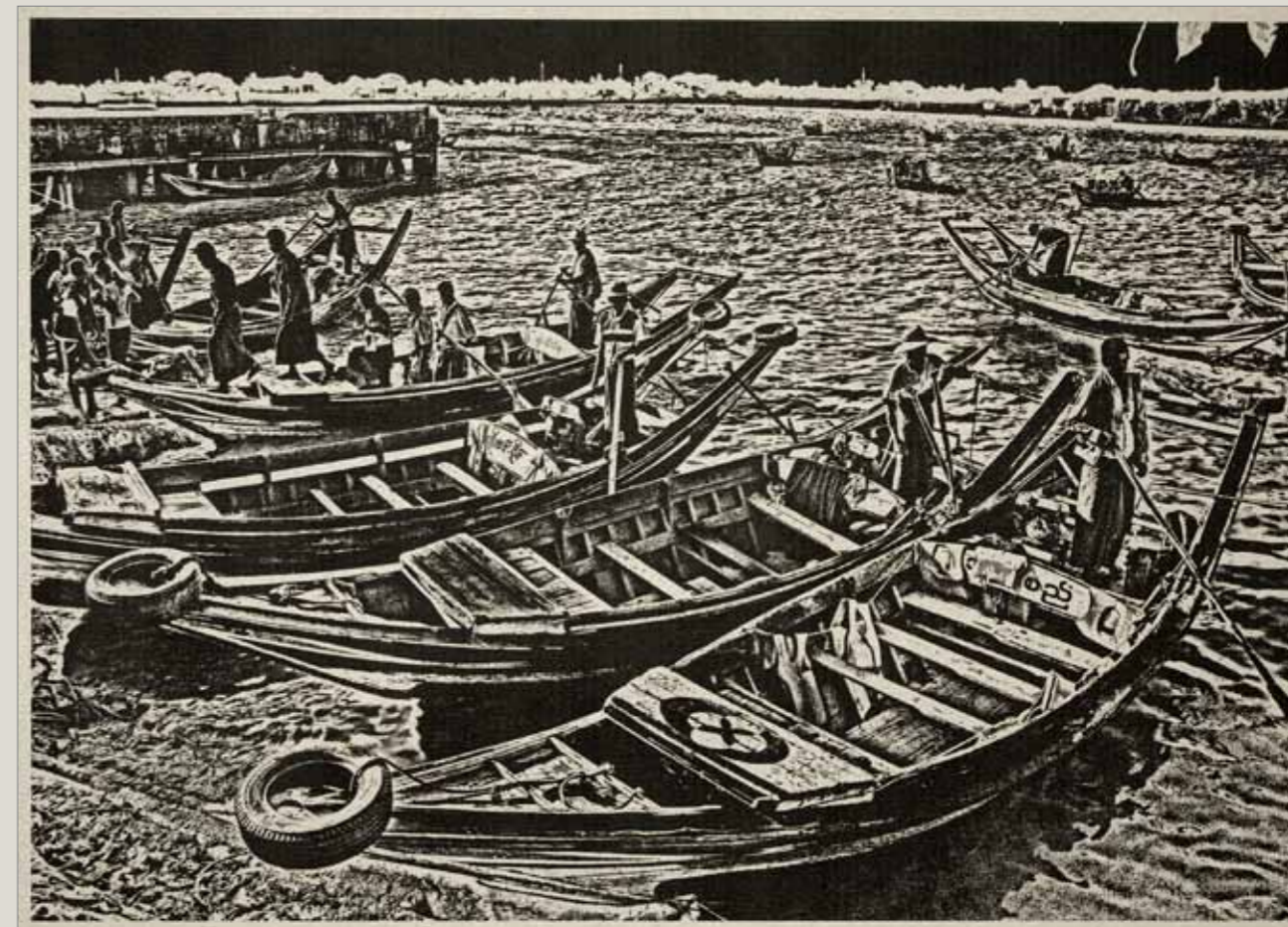
The Philippines. Manila. Fort Santiago. 2011
paper, mixed media. 23x28





Таиланд. Конструктивизм Бангкока. 2011
бум., см. техника. 23x40

Thailand. Bangkok. Constructivism. 2011
paper, mixed media. 23x40



Мьянма. Янгон. Переправа. 2011
бум. см. техника. 23x40

Myanmar. Yangon. Crossing. 2011
paper, mixed media. 23x40

Nataly Popovich



Попович
Наталья Анатольевна

Родилась в 1975 г.
Член союза художников России

Владивосток. Вечер. 2012
х., м. 80x128

Vladivostok. Evening 2012
oil on canvas. 80x128





Владивосток. Берег Надежды 2012
х., м. 117x200

Vladivostok. Hope Shore. 2012
oil on canvas. 117x200



Владивосток. Приморские ирисы. 2012
х., м. 133x180

Vladivostok. Primorye Irises. 2012
oil on canvas. 133x180



Владивосток. Натюрморт с памелой. 2010
х., м. 90x120

Vladivostok. Still life with pomelo. 2010
oil on canvas. 90x120



Владивосток. В красном. 2012
х., м. 89x130

Vladivostok. In red. 2012
oil on canvas. 89x130



Владивосток. Дарья в белой шляпе. 2012
х., м. 90x118

Vladivostok. Darya in white hat. 2012
oil on canvas. 90x118



Владивосток. Морские ворота. 2006
х., м. 100x150

Vladivostok. Sea Gate. 2006
oil on canvas. 100x150



Владивосток. Морская 2011
х., м. 220x300

Vladivostok. Seagirl. 2011
oil on canvas. 220x300



Владивосток. Соломенная шляпа. 2012
х., м. 87x121

Vladivostok. Straw Hat. 2012
х., м. 87x121

Sergey Cherkasov



Черкасов
Сергей Михайлович

Родился в 1948 г.
Заслуженный художник Российской Федерации
Член союза художников России

Мьянма. (Бирма) Переправа. 2011
б., акв. 45x50

Myanmar. (Burma) Crossing. 2011
watercolors on paper. 45x50





Таиланд. Ужин на воде. 2011
б. темпера. 38x60

Thailand. Dinner on the water. 2011
tempera on paper 38x60



Филиппины. Крепость. 2011
б. акв. 42x55

The Phillipines. Fortress. 2011
watercolors on paper. 42x55



Филиппины. Альбом путешественника. 2011
К., перо. 39x46

The Philippines. Traveler's Album. 2011
inkpen on board. 39x46



Мьянма. Обед. 2011
б., пастель. 37x54

Myanmar. (Burma) Lunch. 2011
pastel on paper. 37x54



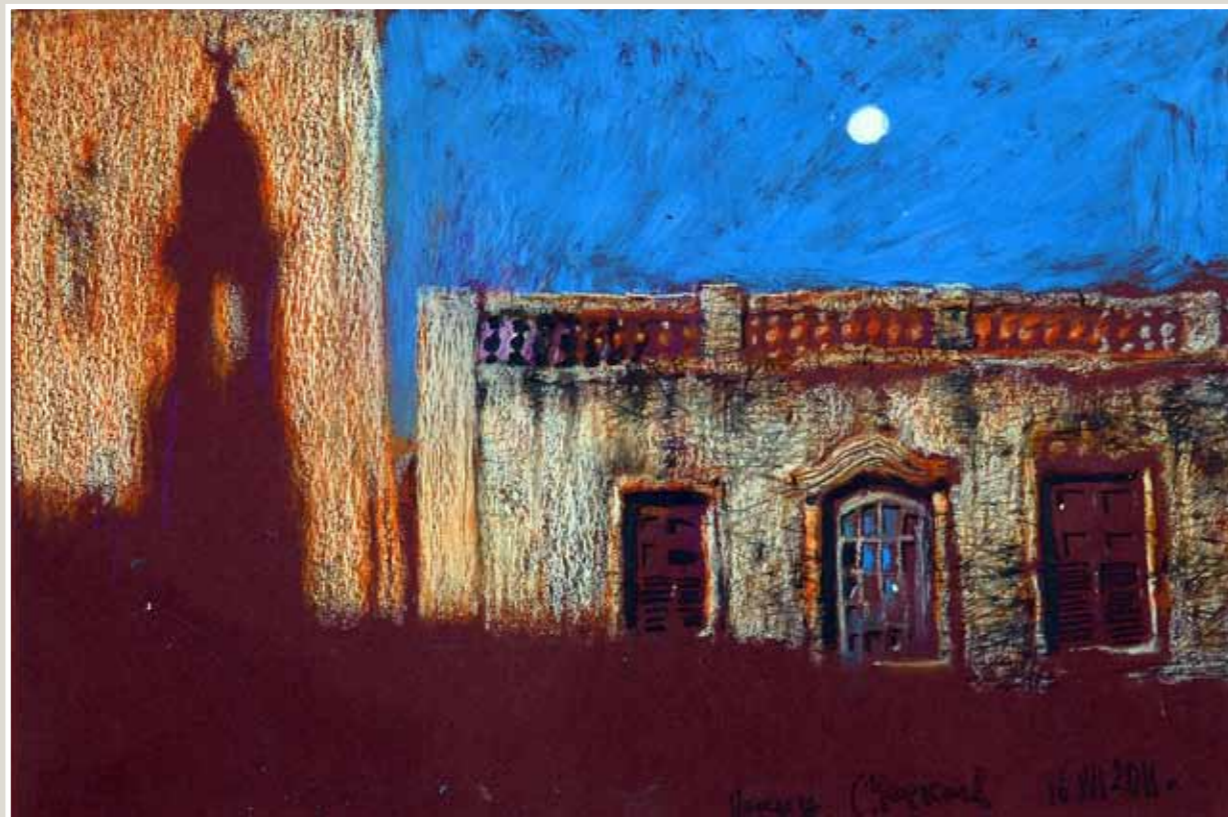
Мьянма. Переправа. 2011
б., акв. 30x45

Myanmar. (Burma) Crossing. 2011
watercolors on paper. 30x45



Мьянма. Жизнь на воде. 2011
к., пастель. 37x54

Myanmar. (Burma) Life on the Water. 2011
pastel on paper. 37x54



Мьянма. Утро. 2011
б., пастель. 37x54

Myanmar. (Burma). Morning.
2011
pastel on paper. 37x54



Филиппины. Манила. 2011
б., перо, акв. 41x55

The Philippines. Manila. 2011
watercolors, inkpen on paper. 41x55



Таиланд. Завтрак на воде. 2011
б., см. техника. 33x53

Thailand. Breakfast on the Water. 2011
paper, mixed media. 33x53



Мьянма. Сторож. 2011
к., пастель. 37x54

Myanmar. (Burma). Keeper. 2011
pastel on paper. 37x54



Мьянма. Сети. 2011
б., см. техника. 33x53

Myanmar. (Burma). Nets. 2011
paper, mixed media. 33x53



Мьянма. Квартал. 2011
б., сепия. 37x54

Myanmar. (Burma). City block. 2011
sepia on paper. 37x54



Таиланд. Утро у моста. 2011
к., пастель. 38x60

Thailand. Morning by the bridge. 2011
paper, mixed media. 38x60



Мьянма. У воды. 2011
б., перо, акв. 30x45

Myanmar. (Burma). By the water. 2011
watercolors, inkpen on paper. 30x45



Таиланд. Утро. Причал. 2011
б., серия. 46x58

Thailand. Morning. Pier. 2011
paper, series. 46x58



Мьянма. Бамбук. 2011
б., см. техника. 45x30

Myanmar. (Burma). Bamboo. 2011
mixed media, paper. 45x30



Таиланд. Полдень. 2011
к., акрил. 38x60

Thailand. Noon. 2011
board, acrylic. 38x60



Мьянма. Набросок. 2011
б., перо, акв. 30x45

Myanmar. (Burma). Sketch. 2011
watercolors, inkpen on paper. 30x45

Каталог выставки

**«ВОСТОЧНЫЙ ТРАНЗИТ
СТРАНЫ ТИХООКЕАНСКОГО РЕГИОНА
В ТВОРЧЕСТВЕ ХУДОЖНИКОВ ПРИМОРСКОГО КРАЯ»**

ПРИНЯТЫЕ СОКРАЩЕНИЯ:

акв. – акварель
б. – бумага
г. – год
кар. – карандаш
к. – картон
м. – масло
РФ – Российская Федерация
«СХР» – «Союз художников России»
х. – холст

Составитель: Н.А. Попович

© А.Ю. Сидоров, вступительная статья, 2012
© Ричард Томас, перевод, 2012
© А.В. Глинщиков, дизайн, 2012

Far Eastern State Academy of Arts:
www.dv-art.ru

For further inquiries, please contact:
sidorov_andrei07@mail.ru

eastern transit **ВОСТОЧНЫЙ ТРАНЗИТ**

Vladivostok 2012



ВОСТОЧНЫЙ транзит
Владивосток 2012